

Extracto

Le assassinato de Roger Ackroyd

Agatha Christie

Le assassinato de Roger Ackroyd

per Agatha Christie (1890-1976)

Traduction e composition: Thomas Breinstrup

Illustration del copertura: Christine Sponchia, Pixabay

Publicate: agosto 2024

© 2024 Union Mundial pro Interlingua

Tote derechos reservate. Iste texto es facite disponibile pro uso non-commercial solmente. Tote formas de re-vendita o re-distribution electronic o imprimate es prohibite sin permission in scripto. Nulle parte de iste publication pote assi esser reproducite, copiate, conservate in un systema de cercar o transmittite in ulle forma o per ulle methodo: graphic, electronic, mechanic, photographic, registrate sur disco o cassetta, transferite a bases de datos o in altere maniera sin permission in scripto. Es permittite citar in recensioni con indication del fonte.

Bibliotheca electronic **in interlingua**

www.interlingua.com

Le Bibliotheca electronic in interlingua es un collection de eLibros, redigite e publicate per le Union Mundial pro Interlingua (UMI), www.interlingua.com

Le assassinato de Roger Ackroyd

I. Dr. Sheppard al tabula de jentaculo

Sra. Ferrars moriva durante le nocte del 16-17 de septembre – un jovedi. On me faceva venir durante le matino venerdì le 17. Il habeva nihil a facer. Illa habeva essite morte plure horas.

Il esseva alcun minutas post novem quando io attingeva mi casa de novo. Io aperiva le porta principal con mi clave e attendeva intentionalmente un momento in le entrata, appendente mi cappello e le supertoto legier que io habeva judicate un precaution sage contra le frigido del precoce matino autumnal. Pro dicer le veritate io esseva considerabilemente disconcertate e inquiete. Io non va pretender que a ille momento io prediceva le eventos del proxime septimanas. Emphaticamente, io non lo faceva. Ma mi instincto me narrava de expectar tempores emotionante.

2

Ab le camera de mangiar a sinistra il habeva un strepito de tassas de the e le breve colpo de tusse sic de mi soror Carolina.

“Es tu, James?” illa clamava.

Un question innecessari, nam qui altere poterea il esser? Pro dicer le veritate isto esseva precisemente mi soror Carolina qui esseva le causa de mi retardo de poc minutas. Le motto del familia mangusta, como sr. Kipling nos narra, es: “Va e discoperi.” Si Carolina jammais habera un cresta,

io certo suggererea un mangusta erecte. On poterea ommitter le prime parte del motto. Carolina pote facer qualcunque discoperta per seder placidamente in casa. Io non sape como illa succede facer lo, ma illo es assi. Io suppose que le servitores e le commerciantes constitue su servicio de informationes. Quando illa exi, isto non es pro colliger informationes ma pro facer circular los. Illa es sorprendente-mente experte de anque illo.

Vermente illo esseva le ultimemente mentionate tracto sue que me causava iste piccaturas de indecision. Quecunque io narrava a Carolina ora super le morte de sra. Ferrars, devenirea sapientia commun in tote le village intra un hora e medie. Como un professional, io naturalmente cerca discretion. Pro isto io sole continuar retener tote informationes possibile de mi soror. Normalmente illa lo discoperi totevia, ma io ha le satisfaction moral de saper que le culpa in nulle maniera es le mie.

Le sposo de sra. Ferrars moriva un poco plus que un anno retro, e Carolina ha assertate constantemente, sin le minime fundamento pro le assertion, que su sposa le invenava.

Illa disdigna mi responsa invariabile que sra. Ferrars moriva de gastritis acute, assistite per le superconsumption de biberages alcoholic. Le symptomas de gastritis e invenenamento arsenical non es dissimile, io accepta, ma Carolina basa su accusation super lineas assatis differente.

“Tu debe solmente reguardar la,” io ha audite la dicer.

Sra. Ferrars, qui non esseva in su prime juventute, esseva un femina multo attractive, e su vestimentos, malgrado simple, sempre semblava vader multo ben a illa, ma totevia multe feminas compra lor vestimentos in Paris e non necessarimente ha invenenate lor sposos a causa de isto.

Quando io stava hesitante in le entrata, e con tote isto passante per mi cerebro, le voce de Carolina veniva de novo, con un tono plus acute.

“Que diabolo face tu la, James? Proque non veni tu e prende tu jentaculo?”

“Io veni, mi car,” io diceva hastivamente. “Io ha appendite mi supertoto.”

“Tu haberea potite appender un dozena de supertotos in iste tempore.”

Illa habeva ration. Io haberea potite facer lo.

Io ambulava a in le camera a mangiar, dava a Carolina le parve basio sur le gena e sedeva pro mangiar ovos e bacon. Le bacon esseva assatis frigide.

“Tu esseva appellate de bon hora,” remarcava Carolina.

“Si,” io diceva. “King’s Padock. Sra. Ferrars.”

“Io sape,” diceva mi soror.

“Como sape tu isto?”

“Annie me lo narrava.”

Annie es le femina de camera del casa. Un puera agradabile ma un parlator inveterate.

Il habeva un pausa. Io continuava mangiar le ovos e bacon. Le naso de mi soror que es longe e tenue vibrava un

poco al puncta, como illo sempre face quando illa es interessate o excitate de qualcosa.

“Ben?” illa demandava.

“Un affaire triste. Nihil a facer. Debe haber morite durante le somno.”

“Io sape,” diceva mi soror de novo.

Iste vice io esseva enoiate.

“Tu non pote saper,” io grunniva. “Io non lo sape mesme usque io arrivava la e non ha mentionate lo ancora a ulle persona. Si ille puera Annie sape, illa debe esser clarividente.”

“Il non esseva Annie qui me lo narrava. Il esseva le lactero. Ille lo sapeva del cocinero del Ferrars.”

Como io diceva, Carolina non besonia exir pro obtener informationes. Illa sede in casa, e illos veni a illa.

Mi soror continuava: “De que moriva illa? Deformation cardiac?”

“Esque le lactero non te lo narrava?” io demandava sarcasticamente.

Sarcasmo es guastate quanto a Carolina. Illa lo prende seriosemente e responde secundo isto.

“Ille non lo sapeva,” illa explicava.

Malgrado toto, Carolina lo audirea plus tosto o plus tarde. Illa poterea melio audir lo de mi bucca.

“Illa moriva de un dose excessive de veronal. Illa haveva prendite lo recentemente contra insomnia. Illa debe haber prendite troppo.”

“Nonsense,” diceva Carolina immediatamente. “Illa lo prendeva con intention. Non me lo dice!”

Il es estranie quando on ha su proprie credentia secreta que on non desira recognoscer, le pronunciation de illo per alcun altere va fomentar un furia de denegation. Immediatamente io erumpeva in un haranga indignant.

GRANDE LIBROS

- Currentemente le derecho de autor de litteratura, musica e films expira. Isto significa que le obras es a disposition libere e pote esser i.a. traducite sin costo.
- Le initio de un serie de tal obras cognoscite in interlingua ha essite traducite, sperante que illo inspira traductores a continuar le labor e assecurar que le libros essera traducite plenmente in interlingua.
- Nos presenta ci le majoritate de capitulo 1 (de 27) de “Le assassinato de Roger Ackroyd” ab 1926 per Agatha Christie. Illo es le tertie roman con le detective Hercule Poirot, qui ha devenite pensionario pro cultivar cucurbitas. Totevia, isto non pote substituer le excitation de chassar un assassinator. Le roman es considerate particularmente brillante.

Interlingua es un instrumento practic de communication international. Milliones comprende interlingua immediatamente. Le prime libro de interlingua esseva publicate in 1951, quando le International Auxiliary Language Association (IALA) post 27 annos de studios scientific e lingual publicava “Interlingua-English Dictionary”.

Le Union Mundial pro Interlingua (UMI) es un organisation international, sin scopos lucrative, pro promover e diffunder le international lingua auxiliar interlingua, publicate in 1951 per le “International Auxiliary Language Association“ (IALA). Le Consilio de Administration es responsabile pro le functiones quotidian e strategic del UMI. Le UMI esseva fundate le 28 de julio 1955 in Tours, Francia, e esseva registrate como association no. 0911004931 al subprefectura de Étampes, Francia, le 3 de agosto 2006. Le UMI collabora con le organisationes national de interlingua.